

УДК 371.39

## **ФОРМИРОВАНИЕ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ ПОСРЕДСТВОМ ЦИФРОВЫХ РЕСУРСОВ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО ДЛЯ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО И МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА**

© Алия Мифтахова, Венера Яппарова

### **DEVELOPING SPEECH SKILLS WITH THE HELP OF DIGITAL RESOURCES IN LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE: FOR CHILDREN OF PRESCHOOL AND PRIMARY SCHOOL AGE**

*Aliya Miftakhova, Venera Yapparova*

At present, information technologies and the Internet resources are becoming a necessary component of the modern educational process, which increases its efficiency. Among the newest technologies in foreign language teaching, an important place is occupied by digital educational resources. Their use in teaching foreign languages to children determines the relevance of the chosen topic.

This article discusses the role of digital educational resources in developing speech skills in preschool and primary school children while teaching Russian as a foreign language. The recent educational online resources for preschool and primary school children can be successfully integrated into the process of learning Russian as a foreign language.

The analysis of digital educational resources “Russian for Our Children” and “Living Fairy Tales” has led us to the conclusion that they can be used to develop and improve skills in listening and speaking, reading and writing, and in studying grammar and vocabulary while learning Russian as a foreign language. The effectiveness of the online resources in teaching children is explained by the extensive use of multimodal texts, which means working with textual, linguistic and audiovisual modes to compose and transmit messages. Digital educational resources with multimodal content, containing various types of interactive tasks, allow achieving good results in foreign language teaching, diversifying forms of work, getting students interested in learning the language, and consolidating the knowledge gained in a traditional way.

*Keywords:* children of preschool and primary school age, multimodality, digital educational resources, online resources, developing different types of speech skills.

В настоящее время информационные технологии и возможности, которые предоставляет Интернет, становятся необходимой составляющей современного образовательного процесса, что позволяет повысить его эффективность. Среди новейших технологий обучения иностранному языку важное место занимают цифровые образовательные ресурсы, необходимость использования которых в процессе обучения детей иностранным языкам определяет актуальность выбранной темы.

В данной статье рассматривается роль цифровых образовательных ресурсов в обучении видам речевой деятельности детей дошкольного и младшего школьного возраста в практике преподавания русского языка как иностранного. Появившиеся в последнее время разнообразные образовательные онлайн-ресурсы для детей дошкольного и младшего школьного возраста успешно интегрируются в процесс обучения русскому языку как иностранному.

Проведенный анализ цифровых образовательных ресурсов «Русский язык для наших детей» и «Живые сказки» позволил сделать вывод, что они могут быть использованы на уроках русского языка как иностранного для формирования и совершенствования навыков аудирования и говорения, чтения и письма, а также при изучении грамматики, лексики. Эффективность использования онлайн-ресурсов в процессе обучения детей объясняется широким применением мультимодальных текстов, которые задействуют для составления и передачи сообщения текстовые, лингвистические и аудиовизуальные модусы. Использование цифровых образовательных ресурсов с мультимодальным контентом, содержащих разнообразные типы интерактивных заданий, позволяет добиться высоких результатов в обучении иностранным языкам, разнообразить формы работы, заинтересовать учащихся, а также закрепить знания, которые были получены традиционным способом.

*Ключевые слова:* дети дошкольного и младшего школьного возраста, мультимодальность, цифровые образовательные ресурсы, онлайн-ресурсы, обучение видам речевой деятельности.

Конечной целью обучения любому иностранному языку является овладение языком как средством общения. Коммуникативные цели и задачи определяют содержание курса иностранного языка и учитываются на всех этапах овладения языком: от начального уровня владения до уровня носителя языка. Коммуникативно ориентированное обучение иностранному языку предполагает формирование у обучающихся языковой компетенции, под которой понимают совокупность конкретных умений, позволяющих использовать речь в реальных условиях. Следовательно, обучение иностранному языку имеет глубокий практический смысл.

Развитие речи и овладение языком является одним из важных приобретений ребенка в младшем возрасте. Последовательное формирование данных навыков начинается со знакомства и общения с окружающим миром, с участия в коллективных играх и занятиях. Задачей преподавателя иностранного языка является развитие и / или совершенствование приобретенных навыков посредством эффективной организации учебного процесса.

Эффективная организация учебного процесса в современных условиях глобальной компьютеризации и виртуализации требует модернизации традиционных способов преподавания иностранных языков, которые предполагают обогащение словаря, формирование и развитие грамматически правильной, а также связной речи, воспитание звуковой культуры речи.

Внедрение компьютерных технологий в процесс обучения иностранному языку детей дошкольного и младшего школьного возраста отвечает требованиям современного образовательного процесса и повышает эффективность обучения иностранному языку. С помощью разнообразных цифровых образовательных ресурсов, содержащих игровые элементы, можно повысить заинтересованность обучающихся, их мотивированность и степень вовлеченности в учебный процесс, а также закрепить полученные традиционным способом знания.

В широком понимании цифровые образовательные ресурсы (далее – ЦОР) – это «представленные в цифровой форме фотографии, видеофрагменты, статические и динамические модели, объекты виртуальной реальности и интерактивного моделирования, картографические материалы, звукозаписи, символные объекты и деловая графика, текстовые документы и иные

учебные материалы, необходимые для организации учебного процесса» [Горохова].

Несомненным достоинством цифровых образовательных ресурсов является их общедоступность – возможность использования в любом месте земного шара и в любое время. Безусловно, они не могут полностью заменить традиционные методы обучения, но могут служить отличным подспорьем для родителей, воспитателей, учителей.

На сегодняшний день в цифровом методическом пространстве существует множество образовательных ресурсов для детей, которые можно успешно интегрировать в процесс обучения русскому языку как иностранному детей дошкольного и младшего школьного возраста.

Применение цифровых образовательных ресурсов, содержащих разноплановые и разноформатные типы заданий, позволяют добиться высоких результатов в обучении иностранным языкам, так как на одном материале происходит обучение и развитие разных видов речевой деятельности в новой занимательной интерактивной форме.

Игра является ведущей деятельностью для дошкольников, поэтому цифровые образовательные ресурсы, разработанные для детей, в обязательном порядке содержат игровые компоненты, призванные повышать интерес к изучению языка, активизировать познавательную деятельность, способствовать развитию образного мышления. Огромным достоинством цифровых ресурсов, разработанных для детей и способствующих формированию устойчивого интереса к процессу обучения, является использование мультимодальных текстов, которые задействуют одновременно несколько модальностей трансляции смыслов: текстовую, аудиальную и визуальную. Такой уникальный вид сообщений, интегрирующий текст, изображение, движение и звук, возможен только в цифровой среде. Мультимодальный текст, или текст-изображение, трактуется как тип текста, характерный для мультимедиа технологий [Kress]. Некоторые исследователи считают, что такой текст передает информацию посредством целого набора модальностей: визуальные образы, дизайн, вербальные компоненты письменного языка и другие семиотические средства [Jewitt], [Kress], [Serafini].

Мультимодальный текст в силу своей яркости, насыщенности графическими элементами, разнообразием цветов, звуковым и визуальным

сопровождением является в настоящее время идеальным инструментом репрезентации знания и распространения информации, смыслов. Можно сказать, что обучающая среда с наглядным представлением информации, использованием цвета, звука помогает детям усвоить языковой материал легче, быстрее и глубже.

Цифровые образовательные ресурсы с мультимодальным контентом можно успешно использовать на уроках русского языка как иностранного для формирования и совершенствования практически любого вида речевой деятельности: 1) навыков устной речи (показ картинок, презентаций, видеоматериалов); 2) навыков аудирования (прослушивание заданий и вариантов ответов к ним, сказок, стихов, песен, скороговорок и др.); 3) навыков чтения (выполнение упражнений на составление слов, словосочетаний, предложений; чтение текстов заданий и вариантов ответов к ним, сказок, стихотворений, пословиц и др.); 4) навыков письма и лексико-грамматических навыков (выполнение разных видов упражнений); 5) социокультурных навыков (знакомство с обычаями и традициями страны изучаемого языка).

Так как целью обучения иностранному языку в дошкольном и младшем школьном возрасте является формирование первоначальных умений и навыков практического им владения в устной форме, то привлекаемые ЦОР должны быть направлены, в первую очередь, на формирование навыков аудирования и говорения. На начальном этапе обучения разъединить процесс формирования данных навыков практически невозможно.

Аудирование, как известно, является одним из самых сложных видов речевой деятельности, которое представляет собой процесс восприятия звучащей речи, помимо слушания, предполагающий еще слышание, понимание и интерпретацию воспринимаемой на слух информации. Понимание и восприятие на слух сложнее, чем говорение. Первым навыком, который усваивает ребенок, является аудирование. Именно через него ребенок усваивает лексические стороны языка, грамматические структуры, речевые образцы. Интонация, жесты, мимика действующих лиц помогает детям понять незнакомые слова и выражения. Ребенок может многократно повторять услышанные слова и фразы, а в дальнейшем использовать их для построения собственных высказываний.

Тексты для аудирования должны озвучиваться разными голосами, лучше, если это будут также детские голоса, что приближает учебную ситуацию к реальной жизни. Так, например, в цифровом образовательном ресурсе «Русский

язык для наших детей» все задания озвучиваются разными голосами. Ведущими являются сквозные интерактивные персонажи: мышки, колобок, девочка, кот. А в ЦОР «Живые сказки», предназначенном для детей 3-6 лет, сказки озвучиваются и мужским, и женским голосами, тем самым создается впечатление, что их рассказывает мама или папа.

Помимо развития навыков аудирования и говорения, цифровые образовательные ресурсы можно использовать при изучении грамматики, лексики, обучении навыкам чтения и письма.

С помощью ЦОР можно успешно обучать:

1) *русскому алфавиту*. Ребенок может увидеть графическое изображение буквы, услышать, как она произносится, и повторить правильное произношение. Также знакомство с буквами в игровой форме будет способствовать развитию навыков чтения. Например, задания из ЦОР «Русский язык для наших детей» направлены на закрепление устойчивого зрительного образа буквы: «Азбука»; «Салочки»; узнавание звука в слове и соотнесение его с буквой: «На какую букву?» (при этом ребенок видит предмет и слышит его название); «Собери слово» (когда ребенок правильно выбирает буквы, после того как они были названы, видит внизу слово и изображение предмета) [Русский язык для наших детей];

2) *лексике*. Так, ребенок может услышать правильное произношение слова на изучаемом языке, увидеть изображение называемого предмета и запомнить лексему благодаря многократному повторению. Например, разработаны тематические словари в цифровом образовательном ресурсе «Русский язык для наших детей»: «Водные растения», «Дикие звери», «Домашние питомцы», «Деревья», «Времена года», «Рыбы», «Фрукты», «Обитатели рек, морей и океанов» и др.; учебно-игровые задания, направленные на изучение новой лексики и развитие речи: «Едем, плывем, летим» (глаголы движения), «Кто где работает?» (нужно разгадать кроссворд по теме «Профессия»), «Кто что делает?» (нужно угадать название профессии по действиям человека), «Виды спорта» [Там же].

С целью контроля степени запоминания лексических единиц можно предложить ребенку выполнить следующее задание: выбрать одну картинку из нескольких после прослушивания слова или фразы.

Дети любят раскраски даже в цифровом формате, поэтому с целью изучения цветов в названном ЦОР предлагаются игры: «Зимний вечер», «Дровосеки», «Летний день». Для изучения названий животных и их детенышей представле-

на игра «*Мамы и детеныши*» [Там же], целью которой является нахождение пар в результате прослушивания названия взрослого животного;

3) **лексико-грамматическим конструкциям / речевым образцам.** Обучению детей аудированию и говорению способствует прослушивание диалогов различной тематики, которые приближены к ситуациям реального общения. В диалогах содержатся готовые речевые модели-образцы, многократное прослушивание и проговаривание которых будут способствовать усвоению лексико-грамматических конструкций. Здесь не обойтись без учителя или родителя, которые будут контролировать правильность произношения и выступать в роли собеседника.

Цифровые технологии позволяют осуществить контроль понимания услышанного. Так, например, в цифровом образовательном ресурсе «Живые сказки» после прослушивания диалогов между главными персонажами сказок проверяется степень понимания: дети отвечают «ДА» или «НЕТ» на вопросы по содержанию [Живые сказки]. Важным является и то, что у ребенка есть кнопка «Назад», которая позволяет вернуться к прослушиванию диалога. Правильный ответ озвучивается, поэтому ребенок слышит модель ответа, которую он может повторить. Например, услышав вопрос «У Миши есть друг?», ребенок выбирает ответ «ДА» и слышит: «Да, у Миши есть друг». Ребенок выбирает ответ «НЕТ» – слышит: «Ты ошибся. Послушай диалог еще раз».

Однако проверить, как ребенок использует в устной речи полученные знания, то есть сможет ли он задать вопрос и ответить на него, может только реальный собеседник, а не компьютер. Именно поэтому цифровые образовательные ресурсы не могут стать полноценной заменой традиционным урокам и всегда требуют контроля выполнения заданий со стороны взрослых.

Интересным и важным заданием представляется прослушивание коротких предложений по моделям: «Кто + что делает + где?», «Кто + играет + с кем?», «Кто + гуляет + с кем?» и др. Например, после прослушивания сказки «*Зимовье зверей*» ребенку предлагается картинка, на которой изображены персонажи сказки за каким-либо занятием [Русский язык для наших детей]. Выбрав картинку с изображением того или иного персонажа сказки и нажав на нее, ребенок может услышать название животного и действие, которое он совершает: «Кот ловит мышь»; «Баран жует травинку», «Петух собирает малину», «Бык спит у окна», «Кот спит на печи», «Свинья подметает пол», «Петух читает книгу» и т. д. Выполнение данного упражнения стимулирует к построению собственного высказывания и

лучшему запоминанию лексико-грамматических конструкций. Данное задание направлено на развитие как навыков аудирования, так и навыков говорения. Развитию навыков говорения также способствуют задания другого плана: составить по картинкам рассказ; рассказать, что ты видишь на картинке и т. п. Однако некоторые выражения требуют комментариев со стороны педагога или родителя, так как без предварительной подготовки представляются сложными для понимания: «Баран продрог», «Кот конопатит щели», «Петух охрип» и др.;

4) **чтению.** Цифровые образовательные ресурсы идеально подходят для обучения детей начальным навыкам чтения, так как позволяют организовать занятие в игровой форме. Например, для обучения чтению можно предложить следующие интерактивные задания: собрать из букв слово, которое впоследствии можно прослушать; вставить буквы в слова. Например, задания: «Собери слово», «Потерянная буква», «Шарики»; «Веселый поезд», «Что лишнее?» (нужно прочитать 4 слова и выбрать одно лишнее) [Русский язык для наших детей]. Данные задания способствуют также развитию зрительной и слуховой памяти, внимания, логики.

Детей, которые уже хорошо читают и аудировать, можно в игровой форме познакомить с русскими загадками (отгадки можно представить в виде картинок), пословицами, поговорками и фразеологизмами. Например, в задании «Ум хорошо, а два лучше» нужно закончить пословицы: «Слезам горю не поможешь», «В тихом омуте черти водятся», «Старый друг лучше новых двух». Составить пословицы из двух половинок предлагается в игре «Делу время – потехе час»: «Глаза страшатся, а руки делают», «Век живи – век учишь». А в задании «Ума палата» необходимо указать значение каждого выражения: «Купить коша в мешке» – приобрести что-либо не глядя; «Лезть на рожон» – рисковать и т. п. [Там же];

5) **грамматике.** Обучение грамматике русского языка как иностранного детей дошкольного и младшего школьного возраста при помощи цифровых образовательных ресурсов должно осуществляться в процессе игры, в которых создаются реальные ситуации применения устной речи. Только многократное повторение позволит ребенку запомнить грамматические структуры языка. Важно, чтобы ребенок слушал правильную русскую речь. Никаких специальных занятий грамматикой не требуется, просто надо больше говорить, читать, слушать на русском языке.

Таким образом, цифровые образовательные ресурсы являются на сегодняшний день неотъемлемым элементом образовательной системы и занимают достойное место среди новейших технологий обучения русскому языку как иностранному. Они могут быть использованы при индивидуальном или групповом обучении, а синтез аудио- и видеоматериала, текста, картинок, интерактивного контента позволяет в интересной и привлекательной игровой форме с использованием последних технических новшеств достичь образовательных целей: развить навыки аудирования, чтения, говорения, письма.

Исследование выполнено при финансовой поддержке Российского фонда фундаментальных исследований в рамках научного проекта №17-29-09128 «Модель развития русской речи и социокультурных компетенций детей 3-8 лет, проживающих в полилингвальных регионах Российской Федерации и за рубежом, посредством цифровых обучающих объектов».

#### Список литературы

Горохова Л. И. Применение цифровых образовательных ресурсов на уроках математики URL: <http://xn--i1abbnckbmcl9fb.xn--p1ai/%D1%81%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8/411543/> (дата обращения: 24.09.2018 г.)

Русский язык для наших детей. URL: <https://rus4chld.pushkininstitute.ru/#/> (дата обращения: 28.09.2018 г.)

Живые сказки. URL: <https://skazki.pushkininstitute.ru/> (дата обращения: 05.10.2018 г.)

Jewitt C. *Multimodal Literacy* / C. Jewitt, G. Kress. New York: Peter Lang, 2003, 196 p.

Kress G. *Multimodal Discourse: the modes and media of contemporary communication* / G. Kress, van Leeuwen T. London: Arnold, 2001, 142 p.

Serafini F. *Reading multimodal texts : Perceptual, Structural and Ideological Perspectives* / F. Serafini // *Children's Literature in Education*. 2010. № 41. Pp. 85–104.

#### References

Gorokhova, L. I. *Primeneniye tsifrovyykh obrazovatel'nykh resursov na urokakh matematiki* [The Use of Digital Educational Resources in Mathematics Lessons]. URL: <http://xn--i1abbnckbmcl9fb.xn--p1ai/%D1%81%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8/411543/> (accessed:24. 09. 2018). (In Russian)

Jewitt, C. (2003). *Multimodal Literacy*. C. Jewitt, G. Kress. 196 p. New York, Peter Lang. (In English)

Kress, G. (2001). *Multimodal Discourse: The Modes and Media of Contemporary Communication*. G. Kress, Van Leeuwen T. 142 p. London, Arnold. (In English)

*Russkii iazyk dlia nashikh detei* [Russian Language for Our Children]. URL: <https://rus4chld.pushkininstitute.ru/#/> (accessed:28.09.2018). (In Russian)

Serafini, F. (2010). *Reading Multimodal Texts: Perceptual, Structural and Ideological Perspectives*. F. Serafini. *Children's Literature in Education*. No. 41, pp. 85–104. (In English)

*Zhivyye skazki* [Living Fairy Tales]. URL: <https://skazki.pushkininstitute.ru/> (accessed: 05.10. 2018). (In Russian)

The article was submitted on 24.10.2018

Поступила в редакцию 24.10.2018

**Мифтахова Алиа Наилевна**,  
кандидат филологических наук,  
доцент,  
Казанский федеральный университет,  
420008, Россия, Казань,  
Кремлевская, 18.  
[almiftahova@mail.ru](mailto:almiftahova@mail.ru)

**Яппарова Венера Нагимовна**,  
кандидат филологических наук,  
доцент,  
Казанский федеральный университет,  
420008, Россия, Казань,  
Кремлевская, 18.  
[venera2306@mail.ru](mailto:venera2306@mail.ru)

**Miftakhova Aliya Nailevna**,  
Ph.D. in Philology,  
Associate Professor,  
Kazan Federal University,  
18 Kremlyovskaya Str.,  
Kazan, 420008, Russian Federation.  
[almiftahova@mail.ru](mailto:almiftahova@mail.ru)

**Yapparova Venera Nagimovna**,  
Ph.D. in Philology,  
Associate Professor,  
Kazan Federal University,  
18 Kremlyovskaya Str.,  
Kazan, 420008, Russian Federation.  
[venera2306@mail.ru](mailto:venera2306@mail.ru)